BERANGOKO AREBETAS SUR EGIKARITZE-UNITATEKO UDAL TITULARTASUNEKO V. ORUBEA ONDORIOZKO FINKA BESTERENTZEA ARAUTUKO DUEN ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA. LEHIAKETA BIDEZ, PROZEDURA IREKI BIDEZ, ESLEITUKO DA.	**PLIEGO DE CLAÚSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HAN DE REGIR LA ENAJENACIÓN DE LA FINCA RESULTANTE SOLAR V DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN AREBETAS SUR DE BERANGO, DE TITULARIDAD MUNICIPAL, A ADJUDICAR MEDIANTE CONCURSO, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO.**
LEHENENGOA.- KONTRATUAREN XEDEA	**PRIMERA.- OBJETO DEL CONTRATO**
Lehiaketaren xedea da Berangoko Arebetas Sur egikaritze-unitatearen birpartzelazio-proiektuaren V ORUBEA ondoriozko finka besterentzea arautzea.	Es objeto del concurso la regulación de la enajenación de la finca resultante SOLAR V procedente del Proyecto de Reparcelación de la Unidad de Ejecución Arebetas Sur de Berango, de titularidad municipal.
Deskribapena: Arebetas Sur egikaritze-unitatearen birpartzelazio-proiektutik datorren partzela da, eta Berangoko Udalaren jabetzakoa da. Higiezina hirugarren sektoreko hiri-lurzoru finkatugabean dago: V. Orubea ondoriozko finka – Hirugarren sektoreko hiri-lurzorua..... 1.362,69 m2-ko partzela-azalera eta 1.634,82 m2-ko azalera eraikia, 2017ko urriaren 31n bigarren aldiz behin betiko onartutako eta 2017ko abenduaren 4an BAOn argitaratutako birpartzelazio-proiektuaren arabera.	Descripción: Se trata de una parcela proveniente del Proyecto de Reparcelación de la Unidad de Ejecución Arebetas Sur, la cual es propiedad del Ayuntamiento de Berango. El inmueble se encuentra en Suelo urbano no consolidado calificado como Terciario Urbano: Finca Resultante Solar V - Terciario urbano..... 1.362,69 m2 de superficie de parcela y 1.634,82 m2 construidos de superficie edificable de acuerdo al Proyecto de Reparcelación aprobado definitivamente en segunda vez el 31 de octubre de 2017 y publicado en el BOB el 04 de diciembre de 2017.
Erregistroko deskribapena: *"Berangoko finka: 7165* *CRU: 48030000645406* *ERREGISTROKO DATUAK* *Liburukia: 2143 Liburua: 137 Folioa: 191 Inskripzioa: 1* *DESKRIBAPENA* *V. ORUBEA ONDORIOZKO FINKA. Hirugarren sektoreko erabilerarako partzela eraikigarria, Berangoko Arebetas Sur egikaritze-unitatearen*	Descripción registral: *“Finca de Berango: 7165* *CRU: 48030000645406* *DATOS REGISTRALES* *Tomo : 2143 Libro: 137 Folio: 191 Inscripción : 1* *DESCRIPCION* *FINCA RESULTANTE SOLAR V. Parcela edificable para uso terciario situada al Suroeste de la Unidad de Ejecución Arebetas Sur de Berango. Tiene una*

hego-mendebaldean kokatua. Guztira, mila hirurehun eta hirurogeita bi metro eta hirurogeita bederatzi zentimetro karratu ditu -1.362,69 m2-, eta baimendutako gehieneko eraikigarritasuna mila seiehun eta hogeita hamalau metro eta laurogeita bi zentimetro karratukoa da -1.634,82 m2- Mugak: iparraldean, TI orubea; ekialdean, espazio libreen sistema lokala; mendebaldean, bideak; eta hegoaldean, VI orubea.	*superficie total de mil trescientos sesenta y dos con sesenta y nueve metros cuadrados 1.362, 69 m2 con una edificabilidad máxima permitida de mil seiscientos treinta y cuatro con ochenta y dos metros cuadrados -1. 634,82 m2- Linderos: Norte, con solar TI; Este, con sistema local de espacios libres; Oeste, con vialidad y Sur, con solar VI.*
Katastroko erreferentzia: EZ DAGO KATASTROAREKIN KOORDINAZIO GRAFIKORIK IGORTZE-DATAN Hipoteka Legearen 10. artikuluaren arabera: Ez dago katastroarekin koordinatuta.	Referencia Catastral: NO CONSTESTADO DE COORDINACIÓN GRÁFICA CON EL CATASTRO A FECHA DE EXPEDICION De conformidad con el artículo 10 de la Ley Hipotecaria: No coordinado con catastro.
EGUNGO TITULARRAK	TITULARES ACTUALES
Izena BERANGOKO UDALA IFK: P4802000B Titulua Birpartzelazioa Eskubidearen izaera Jabetza Parte-hartzea % 100 Dokumentuaren data 2023ko otsailaren 20a Agintaria Berangoko Udaleko Erregistro Bulegoko Inskripzioa Inskripzio data 23/04/13 Liburukia/Liburua/Folioa 2143/137/191	Nombre AYUNTAMIENTO DE BERANGO C.I. F. P4802000B Título Reparcelación Naturaleza del Derecho Propiedad Participación 100% Fecha Documento 20 de febrero de 2023 Autoridad Oficina de Registro del Ayuntamiento de Berango Inscripción Fecha inscripción 13/04/23 Tomo / Libro / Folio 2143/137/191
KARGAK	CARGAS
LEGEZKO ERAGINAK IZAN EZIK:	CON EXCEPCIÓN DE AFECCIONES LEGALES:
JATORRI-KARGAK EZ dago erregistratutako kargarik	CARGAS DE PROCEDENCIA NO hay cargas registradas
DAGOZKION KARGAK	CARGAS PROPIAS
BENETAKO HIRIGINTZA AFEKZIOA. Finka honen % 55, 204ren gainean, Hirigintza Kudeaketari buruzko Erregelamenduaren 126. artikuluaren eta uztailaren 4ko 1.093/1.997 Errege Dekretuko 19. artikuluaren arabera, urbanizatzeko betebeharrak eta Proiektuaren	AFECCION REAL URBANISTICA. Sobre el 55, 204% de esta finca, de conformidad con lo dispuesto en el art. 126 del Reglamento de Gestión Urbanística y 19 del Real Decreto 1. 093/1.997, de 4 de Julio, queda constituida una afección al cumplimiento de las obligaciones de urbanizar y de los demás deberes

eta Hirigintza Legeriaren ondoriozko gainerako betebeharrak betetzeari lotuta dago. Finka honen kuota hori Arebetas Sur Unitatearen Birpartzelazio Proiektuaren kontuaren behin betiko likidazioaren saldoaren ordainketari lotuta geratzen da. 115.084,02 euroko saldoa dagokio banaketa berdinaren behin-behineko kontuan, eta % 3,588ko kuota esleitu zaio urbanizazio-gastuak eta proiektuko gainerakoak ordaintzeko. Bilbo, bi mila eta hogeita hiruko apirilaren hamahirua ".	dimanantes del Proyecto y la Legislación Urbanística. Dicha cuota de esta finca queda afecta al pago del saldo de la liquidación definitiva de la cuenta del Proyecto de Reparcelación de la Unidad Arebetas Sur. Le corresponde un saldo de 115.084,02 euros en la cuenta provisional de la equidistribución, atribuyéndosele una cuota del 3,588% en el pago de los gastos de urbanización y los demás del Proyecto. Bilbao trece de abril de dos mil veintitrés".
KARGAK.- Pleguak onartzen diren egunean, Berangoko Arebetas Sur sektorearen urbanizazio-obrak egiten ari dira, eta Berangoko Udalak 90.289,66 euroko derramak ordaindu ditu, Berangoko Arebetas Sur egikaritze-unitatearen urbanizazio-gastuei, kalte-ordainei eta hirigintza-kudeaketako gastuei dagozkienak, partaidetza-ehunekoaren arabera. Esleipendunak bere gain hartu beharko ditu esleipen-egunetik aurrera birpartzelaziotik edozein kontzepturengatik eratortzen diren kargak, gastuak eta kalte-ordainak.	**CARGAS.-** Se hace constar que a la fecha de aprobación de los pliegos se están ejecutando las obras de Urbanización del Sector Arebetas Sur de Berango, habiendo abonado el Ayuntamiento de Berango derramas por importe de 90.289,66 Euros, correspondientes a los gastos de urbanización, indemnizaciones y gastos de gestión urbanística de la Unidad de Ejecución Arebetas Sur de Berango, en atención a su porcentaje de participación. El adjudicatario deberá hacerse cargo de las cargas y demás gastos e indemnizaciones que por cualquier concepto se deriven de la reparcelación a partir de la fecha de adjudicación.
BIGARRENA.- KONTRATUAREN IZAERA Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 9.2 artikuluak honela dio: "Lege honetatik kanpo geratzen dira, halaber, ondasun higiezinen gaineko salerosketa-, dohaintza-, truke- eta errentamendu-kontratuak eta antzeko negozio juridikoak. Kontratu horiek kontratu pribatuak izango dira beti, eta ondare-legeriak arautuko ditu." Bestalde, Lege horren 26.1.a artikuluak honela dio: "Kontratu pribatutzat hartuko dira: a) Aurreko artikuluko lehenengo paragrafoko a) eta b) idatz-zatietan aipatutakoez bestelako xedea	**SEGUNDA. - NATURALEZA DEL CONTRATO** El artículo 9.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público dice: "Quedan, asimismo, excluidos de la presente Ley los contratos de compraventa, donación, permuta, arrendamiento y demás negocios jurídicos análogos sobre bienes inmuebles, … que tendrán siempre el carácter de contratos privados y se regirán por la legislación patrimonial." Por su parte, el artículo 26.1.a de la misma Ley dice: "Tendrán la consideración de contratos privados: a) Los que celebren las Administraciones Públicas cuyo objeto sea distinto de los referidos en las letras a) y b) del apartado primero del artículo anterior."

duten herri-administrazioek egiten dituztenak."	
Bestalde, 26.2 artikuluak honako hau dio: "Administrazio publikoek egiten dituzten kontratu pribatuak, berariazko araurik ezean, lege honetako bigarren liburuko I. tituluko I. kapituluko 1. eta 2. atalek eta horiek garatzeko xedapenek arautuko dituzte oro har, eta, osagarri gisa, administrazio-zuzenbideko gainerako arauak edo, hala badagokio, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira, subjektu edo erakunde kontratatzailea izateagatik dagokionaren arabera. Kontratu horien ondorioei, aldaketari eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuak arautuko ditu.	Por su parte, el artículo 26.2 dice: "Los contratos privados que celebren las Administraciones Públicas se regirán, en cuanto a su preparación y adjudicación, en defecto de normas específicas, por las Secciones 1.ª y 2.ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la presente Ley con carácter general, y por sus disposiciones de desarrollo, aplicándose supletoriamente las restantes normas de derecho administrativo o, en su caso, las normas de derecho privado, según corresponda por razón del sujeto o entidad contratante. En lo que respecta a su efectos, modificación y extinción, estos contratos se regirán por el derecho privado.
Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, aurreko artikuluko lehen ataleko a) letrako 1. eta 2. zenbakietan aipatutako kontratuei, lege honetako lehen liburuaz gain, lege honetako bigarren liburua ere aplikatuko zaie, prestaketari eta esleipenari dagokienez.	No obstante lo establecido en el párrafo anterior, a los contratos mencionados en los números 1.º y 2.º de la letra a) del apartado primero del artículo anterior, les resultarán de aplicación, además del Libro Primero de la presente Ley, el Libro Segundo de la misma en cuanto a su preparación y adjudicación.
Horien ondorioei eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko zaizkie, salbu eta lege honetako artikuluetan kontratuak gauzatzeko, aldatzeko, lagatzeko, azpikontratatzeko eta suntsiarazteko baldintza bereziei buruz ezarritakoa, horiek aplikatuko baitzaizkie kontratuak erregulazio harmonizatua duenean. " Ondorioz, kontratu pribatua da, aipatutako Legearen erregulaziotik kanpo dagoena.	En cuanto a sus efectos y extinción les serán aplicables las normas de derecho privado, salvo lo establecido en los artículos de esta Ley relativos a las condiciones especiales de ejecución, modificación, cesión, subcontratación y resolución de los contratos, que les serán de aplicación cuando el contrato esté sujeto a regulación armonizada." En consecuencia, se trata de un contrato privado, excluido de la regulación de la precitada Ley.
HIRUGARRENA.- JURISDIKZIOA	**TERCERA.- JURISDICCIÓN**
Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 27. artikuluak jurisdikzio eskuduna arautzen du, eta honako hau dio:	El artículo 27 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público regula la Jurisdicción competente, y dice:
"1. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira honako gai hauek:... b) Administrazio publikoen kontratu pribatuak prestatu eta esleitzearekin lotuta sortzen direnak.... e) Lege honen 44. artikuluan eta	"1. Serán competencia del orden jurisdiccional contencioso-administrativo las siguientes cuestiones: … b) Las que se susciten en relación con la preparación y adjudicación de los contratos privados de las Administraciones Públicas. … e) Los

321.5 artikuluan aurreikusitako errekurtsoak ebazteko administrazio-organoek emandako ebazpenen aurka jarritako errekurtsoak.	recursos interpuestos contra las resoluciones que se dicten por los órganos administrativos de resolución de los recursos previstos en el artículo 44 de esta Ley, así como en el artículo 321.5.
Eta 2. paragrafoak honako hau dio: "Jurisdikzio-ordena zibilak izango du ebazteko eskumena: a) Botere esleitzailetzat hartzen diren erakundeen kontratu pribatuen ondorioei eta azkentzeari buruz alderdien artean sortzen diren eztabaidak, administrazio publikoak izan edo ez, aurreko paragrafoko b) eta c) idatz-zatietan aipatutako kontratu-aldaketak izan ezik."	Y el apartado 2 dice: "El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver: a) Las controversias que se susciten entre las partes en relación con los efectos y extinción de los contratos privados de las entidades que tengan la consideración de poderes adjudicadores, sean o no Administraciones Públicas, con excepción de las modificaciones contractuales citadas en las letras b) y c) del apartado anterior. …"
Ondorioz, kontratua prestatzeko eta esleitzeko egintzak eta ebazpenak administrazioarekiko auzien jurisdikzioan aurkaratu daitezke, eta gainerako gaiak jurisdikzio zibilari dagozkio.	En consecuencia, son impugnables ante la Jurisdicción contencioso administrativa los actos y resoluciones relativos a la preparación y adjudicación del contrato, correspondiendo las demás cuestiones a la jurisdicción civil.
LAUGARRENA.- PLEGUAREN ETA LIZITAZIOAREN ARAUBIDE JURIDIKOA	**CUARTO.- RÉGIMEN JURÍDICO DEL PLIEGO Y LA LICITACIÓN**
Plegu honek kontratu-izaera du.	El presente pliego tiene carácter contractual.
Lizitazioa baldintza-agiri honetan jasotako klausulek eta agiri teknikoko preskripzioek arautuko dute, eta baldintza-agiri hori ere kontratu-izaera izango du.	La licitación se regirá por las clausulas contenidas en este pliego y por las prescripciones del pliego técnico, que igualmente tendrá carácter contractual.
Aurreikusi gabeko guztiari dagokionez, aplikatu beharreko araudia beteko da, bereziki: - 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa. - 33/2003 Legea, azaroaren 3koa, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa. - 1372/1986 Errege Dekretua, ekainaren 13koa, toki-erakundeen ondasunen erregelamendua onartzen duena. - 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena. - Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra. - 1098/2001, urriaren 12koa, eta Administrazio Zuzenbideko gainerako arauak.	En todo lo no previsto se estará a la normativa de aplicación, en particular: - Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo. - Ley 33/2003, de 3 de noviembre de patrimonio de las administraciones públicas - Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las entidades Locales. - Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. - Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Publicas R. D. - 1098/2001 de 12 de octubre y restantes Normas de Derecho Administrativo.

- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriei buruzkoa. - 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, apirilaren 18koa, toki-araubidearen arloan indarrean dauden lege-xedapenen testu bategina onartzen duena.	- Ley 7/1985 de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - R.D.L. 781/1986 de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.
BOSGARRENA.- PROZEDURA Besterentzea prozedura irekiaren bidez egingo da, lehiaketa publikoan, proposamen idatzi eta sekretuen bidez.	**QUINTA.- PROCEDIMIENTO** La enajenación se llevará a cabo mediante procedimiento abierto, en concurso público, mediante proposiciones escritas y secretas.
SEIGARRENA.- LIZITAZIOAN PARTE HARTZEKO GAITASUNA 1. Lizitazioan parte hartu ahal izango dute gaitasun orokorrari buruzko Kode Zibilaren arauen arabera kontratatzeko gaitasuna duten pertsona fisiko edo juridiko guztiek, edo erakunde publiko edo pribatuek, eta, bereziki, salerosketa-kontratuak egiteko gaitasuna dutenek.	**SEXTA.- CAPACIDAD PARA CONCURRIR A LA LICITACIÓN** 1. Podrán concurrir a la licitación todas las personas, físicas o jurídicas, o entidades públicas o privadas, que tengan capacidad para contratar según las normas del Código Civil sobre capacidad general y, en particular, para efectuar contratos de compraventa.
2. Ezin izango dute kontratazio-prozedura honetan parte hartu Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 74. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekuren baten eraginpean dauden pertsona natural edo juridikoek.	2. No podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que estén incursas en alguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 74 de la Ley de Contratos del Sector Público.
ZAZPIGARRENA. LIZITAZIO-MOTA ETA ORDAINKETA GERORATUA **1. Lizitazio-mota.** Eskualdatu nahi den lursaila saltzeko oinarrizko tasa edo prezioa **939.809,15 eurokoa** izango da. Oinarrizko tasa edo prezio horretan ez dira sartzen BEZa, salerosketa zergapetu dezaketen beste zerga batzuk, notario-gastuak, erregistro-gastuak... Pertsona edo erakunde esleipendunak ordainduko ditu. Prezio hori gutxieneko prezioaren baldintza da, eta kanpoan geratzen dira lizitatzaileak, eurek proposatutako kontraprestazioa kopuru horretara iristen ez bada.	**SÉPTIMA. TIPO DE LICITACIÓN Y PAGO APLAZADO** **1. Tipo de licitación.** El tipo o precio base de venta de la parcela objeto de transmisión se establece en **939.809,15 Euros**. En dicho tipo o precio base no están incluidos el IVA, otros tributos que puedan gravar la compraventa, ni los gastos notariales, ni los gastos registrales…, que se abonarán por la persona o entidad adjudicataria. Este precio tiene la condición de precio mínimo, quedando excluidas las licitadoras que contraprestación propuesta no alcance dicha cantidad.

2. Ordainketa geroratua Lizitatzaileek ordainketa geroratua proposatu ahal izango dute, eta honako baldintza hauek bete beharko dituzte: - Gehienez ere bi ordainketa proposatu ahal izango dira: lehenengo ordainketa esleipen-erabakia jakinarazi eta 20 eguneko epean, eta bigarren ordainketa salerosketa-eskritura sinatzean, esleipendunaren eskaintzan adierazitakoan egingo dena, eta ezin izango da inoiz hiru hilabetetik gorakoa izan lurzatia esleitzen duen ebazpenaren egunetik aurrera. - Lehenengo ordainketa, gutxienez, ordaindu beharreko guztiaren % 50 izango da (eskainitako prezioa eta dagokion BEZa). Lehen ordainketa gisa emandako zenbatekoa eragiketan sortutako zergei aplikatuko zaie kontabilitatean, eta gainerakoa oinarriari. - Berangoko Udalari egiten zaion bigarren ordainketak **diruaren legezko interesa sortuko du** salmenta esleitzen duen ebazpenaren egunetik aurrera. Berangoko Udalari bigarren ordainketa gisa ordaindu beharreko zenbatekoa (interesak barne) behar bezala bermatuko da honako modalitate hauetako baten bidez: a) b) Abal bidez. b) Kauzio-aseguruko kontratu bidez. Bigarren ordainketaren zenbatekoari dagokion legezko interesaren bermea eratzeko, eskaintza egitean indarrean dagoen diruaren legezko interes-tasa hartuko da kontuan. **3. Ordainketa bakarra.** Ordainketa bakarra (eskainitako zenbatekoa eta BEZa) proposatzen duten lizitatzaileek, salerosketa-eskritura publikoa egilesten den unean ordaindu beharko dute salmenta-prezioa. Eskritura hori gehienez ere HIRU	**2. Pago aplazado** Los licitadores podrán proponer el pago aplazado, que deberá cumplir los siguientes requisitos: - Como máximo podrán proponerse dos pagos, un primer pago en el plazo de 20 días desde la notificación del acuerdo de adjudicación y un segundo pago a la firma de la escritura de compraventa, a realizar en el indicado en la oferta del adjudicatario, que nunca podrá ser superior a tres meses desde la fecha de la resolución que adjudica la parcela. - El primer pago será por lo menos el 50% del total a abonar (precio ofertado e IVA correspondiente). La cantidad entregada como primer pago se aplicará contablemente a los impuestos devengados en la operación, y el resto a la base. - El segundo pago al Ayuntamiento de Berango se **devengará un interés igual al legal del dinero** desde la fecha de la resolución que adjudica la venta. La cantidad pendiente de abonar al Ayuntamiento de Berango como segundo pago (intereses incluidos) será debidamente garantizada mediante alguna de las siguientes modalidades: a) Mediante aval. b) Mediante contrato de seguro de caución. A los efectos de la constitución de la garantía de la cuantía del interés legal por el importe del segundo pago se considerará el tipo de interés legal del dinero vigente en el momento de formular su oferta. **3. Único pago.** Los licitadores que propongan un único pago (suma ofertada e IVA) deberán proceder al abono del precio de la venta en el momento del otorgamiento de la escritura pública de compraventa, la cual se suscribirá en un plazo máximo de TRES MESES

HILABETEKO epean sinatuko da, esleipen-erabakia jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.	contados desde el día siguiente a la notificación del acuerdo de adjudicación.
ZORTZIGARRENA.- BERMEAK	**OCTAVA.- GARANTÍAS**
1. Behin-behineko bermea.	**1. Garantía provisional.**
Lizitazioan parte hartzeko, lizitazio-tasaren % 5eko bermea eratu beharko da, 46.990,45 eurokoa.	Para tomar parte en la licitación será preciso constituir una garantía equivalente al 5% del tipo de licitación, por importe de 46.990,45 Euros.
Gordailu hori agiri bidez egiaztatu beharko da eskaintza aurkezten den unean, A ARTXIBOAN.	Dicho depósito deberá acreditarse documentalmente en el momento de presentación de la oferta, en el ARCHIVO A.
Behin-behineko bermea modu hauetakoren batean eman ahal izango da: - Transferentzia bidez Kutxabank ES46 2095 0081 1091 00987733 kontu-zenbakian. - Abal bidez. - Kauzio-aseguruko kontratu bidez. Kontzeptuan adierazi beharko da: Arebetas Sur V. Orubea besterentzea.	La garantía provisional podrá prestarse en alguna de las siguientes formas: - Mediante transferencia en el número de cuenta Kutxabank ES46 2095 0081 1091 00987733 - Mediante aval. - Mediante contrato de seguro de caución. Deberá indicarse en el concepto: Garantía provisional Enajenación Solar V Arebetas Sur.
2. Behin betiko bermea.	**2. Garantía definitiva.**
Esleipenaren ondoriozko betebeharrak bermatzeko, adjudikazioaren zenbatekoaren % 5eko bermea eratu beharko du esleipendunak. Behin-betiko bermea modu hauetakoren batean eman ahal izango da: - Transferentzia bidez Kutxabank ES46 2095 0081 1091 00987733 kontu-zenbakian. - Abal bidez. - Kauzio-aseguruko kontratu bidez. Kontzeptuan adierazi beharko da V. Orubea besterentzea behin betiko bermea.	A fin de garantizar las obligaciones derivadas de la adjudicación, la adjudicataria deberá constituir una garantía del 5% del importe de adjudicación. La garantía definitiva podrá prestarse en alguna de las siguientes formas: - Mediante transferencia en el número de cuenta Kutxabank ES46 2095 0081 1091 00987733. - Mediante aval. - Mediante contrato de seguro de caución. Deberá indicarse en el concepto: Garantía definitiva Enajenación Solar V Arebetas Sur.
3. Ordainketa geroratuagatiko bermea.	**3. Garantía por pago aplazado.**

Esleipendunak ordainketa geroratua egiteko eskaintza aurkeztu badu, ZAZPIGARREN KLAUSULAN zehaztutako bermeak ere aurkeztu beharko ditu. Ordainketa geroratua aurreikusitako egunean egiten ez bada, Udalak aurkeztutako bermea exekutatuko du.	Si el adjudicatario hubiere presentado oferta de pago aplazado deberá presentar además las garantías especificadas en la CLAÚSULA SÉPTIMA. De no realizar el pago aplazado en la fecha prevista, el Ayuntamiento ejecutará la garantía presentada.
BEDERATZIGARRENA.- LIZITAZIOAREN ESPEDIENTEA ETA PUBLIZITATEA	**NOVENA.- EXPEDIENTE Y PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN**
1. Lizitazioa Kontratatzailearen Profilean eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.	1. La licitación se publicará en el Perfil de Contratante y en el Boletín Oficial de Bizkaia.
2. Kontratazio honen espedientea, SPKLren 116. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratatzailearen profilean egongo da ikusgai espedientea amaitu arte.	2. El expediente de esta contratación, según dispone el artículo 116 de la LCSP, estará expuesto en el perfil de contratante hasta la conclusión del mismo.
Halaber, Administrazio honetako bulegoan aztertu ahal izango da, 09:00etatik 14:00etara, eskaintzak aurkezteko azken egunera arte.	Asimismo, podrá ser examinado en la oficina de esta Administración, de 09:00 a 14:00 horas, hasta el último día de presentación de ofertas.
HAMARGARRENA. PROPOSAMENAK AURKEZTEA	**DÉCIMA. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES**
1. Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du.	1. Cada licitador o licitadora no podrá presentar más que una proposición.
2. **Proposamenak modu telematikoan baino ez dira aurkeztuko.**	2. **Las proposiciones se presentarán exclusivamente de forma telemática**.
3. Eskaintzak isilpekoak izango dira jendaurrean ireki arte, plegu honetan araututakoaren arabera.	3. Las ofertas serán secretas hasta el momento de su apertura en acto público conforme se regula en este pliego.
4. Proposamen bat aurkezteak baldintza-agiri hau erabat eta baldintzarik gabe onartzea eta onartzea dakar.	4. La presentación de una proposición implica la asunción y aceptación total e incondicionada del presente Pliego de Condiciones.
5. Aurkezteko edo bidaltzeko epea hurrengo datetatik beranduena izango den egunaren biharamunean hasiko da: lizitazioaren iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzearen eguna edo Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzearen eguna. Epea hamabost (15) egun naturalekoa izango da. Epearen azken eguna baliogabea denean (larunbatak,	5. El plazo de presentación o envío se iniciará al día siguiente de la más tardía de las siguientes fechas: la de la publicación del anuncio de la licitación en el perfil de contratante o la de la publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia. El plazo será de QUINCE (15) días naturales. Cuando el último día del plazo sea inhábil (sábados, domingos y declarados festivos), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

igandeak eta jaieguntzat jotakoak), hurrengo egun baliodunera luzatuko da epea.	
6. Kontratazio-mahaiak ez ditu proposamenak onartuko, proposamenak aurkezteko adierazitako lekua, modua, epea, eguna edo ordutegia betetzen ez direnean.	6. La Mesa de Contratación no admitirá las proposiciones que se presenten incumpliendo el lugar o forma, el plazo, el día o de horario señalados para su presentación.
7. Proposamenak bi (2) artxibo elektronikotan aurkeztuko dira:	7. Las proposiciones se presentarán en dos (2) archivos electrónicos:
A. ARTXIBOA	**ARCHIVO A.**
Titulu hau izango du: BERANGOKO AREBETAS SUR EGIKARITZE-UNITATEKO V. ORUBEA ONDORIOZKO FINKA BESTERENTZEAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA, LEHIAKETA BIDEZ, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ.	Se titulará: PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA ENAJENACIÓN MEDIANTE CONCURSO, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LA FINCA RESULTANTE SOLAR V DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN AREBETAS SUR DE BERANGO.
Azpititulua hau izango da: DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA	Se subtitulará: DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA.
Honako hauek jasoko ditu:	Contendrá:
a) Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, administrazio-klausulen pleguko II. eranskineko ereduaren araberakoa, lizitatzailearen legezko ordezkariak sinatua. Sinadurarekin batera, sinatzailearen izena eta bi abizenak adieraziko dira.	a) Declaración responsable de la licitadora conforme al modelo del Anexo II del Pliego de Claúsulas Administrativas, firmado por la persona con representación legal de la licitadora. Junto a la firma, se indicará nombre y dos apellidos del/la firmante.
b) Behin-behineko bermea jarri izanaren egiaztagiria: lizitazio-prezioaren % 5: 46.990,45 €.	b) Justificante de depósito de la garantía provisional: 5% del precio de licitación: 46.990,45 €.
B FITXATEGIA	**ARCHIVO B**
Titulu hau izango du: BERANGOKO AREBETAS SUR EGIKARITZE-UNITATEKO V. ORUBEA ONDORIOZKO FINKA BESTERENTZEAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA, LEHIAKETA BIDEZ, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ.	Se titulará: PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA ENAJENACIÓN MEDIANTE CONCURSO, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LA FINCA RESULTANTE SOLAR V DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN AREBETAS SUR DE BERANGO.
Azpititulua hau izango da: ADJUDIKATZEKO IRIZPIDEAK	Se subtitulará: CRITERIOS PARA LA ADJUDICACIÓN.
Honako hauek jasoko ditu:	Contendrá:

a) I. eranskinean jasotako proposamen-ereduaren araberako eskaintza ekonomikoa, lizitatzaileak behar bezala sinatuta. Baldintza hori betetzen ez bada, eskaintzatik kanpo geratuko da.	a) Oferta económica ajustada al modelo de proposición recogido en Anexo I, debidamente firmada por la licitadora. De no cumplirse dicho requisito se procederá a la exclusión de la oferta.
Honako hauek zehaztuko ditu: Proposamen ekonomikoa, lizitatzaileak bere eskaintzaren tasa ekonomikoa zehaztuko du, BEZik gabe, eta BEZa behar bezala banakatuta adierazi beharko da.	Especificará: Propuesta económica, la licitadora concretará el tipo económico de su postura, IVA excluido, el IVA deberá reflejarse perfectamente desglosado.
Kontraprestazioa **939.809,15** euro baino gutxiagokoa duten lizitatzaileak, zergarik gabe, baztertu egingo dira automatikoki.	Las licitadoras cuya contraprestación no alcance la cantidad de **939.809,15**, sin incluir impuestos, quedarán automáticamente excluidas.
Aurkeztutako proposamenak lizitazioak irauten duen bitartean mantenduko dira, eta esleipena egin eta formalizatu arte, bai eskainitako prezioari dagokionez, bai lurzatia eskuratu duten lizitatzaileei dagokienez.	Las proposiciones presentadas se mantendrán durante el tiempo de la licitación y hasta producirse y formalizarse la adjudicación, tanto respecto al precio ofertado, como a los licitadores adquirentes de la parcela.
HAMAIKAGARRENA.- KONTRATAZIO-MAHAIA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA	**DECIMOPRIMERA.- LA MESA DE CONTRATACIÓN Y LA APERTURA DE PROPOSICIONES**
1. Kontratazio Mahaia	**1. La Mesa de Contratación**
Honako hauek osatuko dute:	Estará compuesta por:
Presidentea: Igor Sanchez del Amo jauna Idazkaria: Begoña Díez Apraiz	Presidente: D. Igor Sanchez del Amo Secretario: Begoña Díez Apraiz
Mahaikideak: Montserrat Menchaca Marquina andrea (udal idazkaria) Mª Mercedes Pradana Lopez andrea (udaleko kontu-hartzailea) Leire Igual Romo andrea	Vocales: D.ª Montserrat Menchaca Marquina (Secretaria municipal) D.ª Mª Mercedes Pradana Lopez (Interventora municipal) D.ª Leire Igual Romo
Ordezkoa: Erika Fernández Fernández.	Suplente: D.ª Erika Fernández Fernández
Kontratazio-mahaiak, laguntza tekniko espezializatuko organo gisa, honako eginkizun hauek izango ditu, besteak beste, Legean eta haren erregelamendu bidezko garapenean esleitzen zaizkionak:	La mesa de contratación, como órgano de asistencia técnica especializada, ejercerá las siguientes funciones, entre otras que se le atribuyan en la Ley y en su desarrollo reglamentario:

a) 140. eta 141. artikuluetan aipatzen diren aurretiazko baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak kalifikatzea, eta, hala badagokio, baldintza horiek betetzen dituztela egiaztatzen ez duten hautagaiak edo lizitatzaileak baztertzea erabakitzea, zuzenketa-izapidea egin ondoren. b) Lizitatzaileen proposamenak baloratzea. c) Kontratua esleitzeko proposamena egitea kontratazio-organoari, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailearen alde, SPKLren 145. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta baldintza-agiri honekin bat etorriz.	a) La calificación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos a que se refieren los artículos 140 y 141, y, en su caso, acordar la exclusión de los candidatos o licitadores que no acrediten dicho cumplimiento, previo trámite de subsanación. b) La valoración de las proposiciones de los licitadores. c) La propuesta al órgano de contratación de adjudicación del contrato a favor del licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP, y según proceda de conformidad con el presente pliego.
2. Proposamenak irekitzea. Kontratazio-mahaiak, epea amaitu eta hurrengo bost egun baliodunetan, publikoa ez den bilkuran, aldez aurretik kalifikatuko ditu A ARTXIBOKO dokumentuak. Akats materialik edo forma-akatsik hautemanez gero, egoki iritziz gero, hiru egun balioduneko epea eman ahal izango du lizitatzaileak akatsa zuzen dezan. 3. Ondoren, jendaurreko ekitaldian, B ARTXIBOA irekiko da udaletxeko bilkura-aretoan, kontratazio-mahaiak horretarako adierazitako ordu eta egunean, eta aldez aurretik jakinaraziko zaie onartutako lizitatzaileei.	**2. Apertura de proposiciones.** La Mesa de contratación, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la conclusión del plazo, en sesión no pública, calificará previamente los documentos contenidos en el ARCHIVO A. Si observase defectos materiales o de forma, podrá conceder, si lo estima conveniente, un plazo no superior a tres días hábiles para que el licitador o la licitadora subsane el error. 3. Posteriormente, y en acto público, se procederá a la apertura del ARCHIVO B en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, a la hora y día que a tal efecto señale la Mesa de Contratación, que será previamente notificada a los licitadores admitidos.
HAMABIGARRENA.- ESLEITZEKO IZAPIDEA. IRIZPIDEAK Eskaintzak **<u>bi irizpideren</u>** arabera baloratuko dira: **A) Prezioa (gehienez 75 puntu)** 75 puntu emango zaizkio preziorik altuena eskaintzen duenari, eta gainerako lizitatzaileei honako formula hau aplikatuta ateratzen den puntuazioa emango zaie:	**DECIMOSEGUNDA.- TRÁMITE DE ADJUDICACIÓN. CRITERIOS** Las ofertas se valorarán conforme a **<u>dos criterios</u>**: **A) Precio (Máx. 75 puntos)** Se otorgarán 75 puntos a quien oferte el precio más elevado, otorgando al resto de licitadores la puntuación que resulte de aplicar la fórmula siguiente:

Pi = (PEi* 75)/PEma Hau da: Pi = aurkeztutako proposamen ekonomiko (PE) bakoitzak lortutako puntuazioa. PEi = Lizitatzaile bakoitzak aurkeztutako proposamen ekonomikoa PEma = aurkeztutako proposamen ekonomiko guztien artean altuena. **B) ORDAINTZEKO FORMULA (Gehienez 25 puntu)** Ordainketa bakarra proposatzen duten eskaintzek 25 puntu lortuko dituzte, eta ordainketa hori salerosketaren eskritura publikoa formalizatzean egingo da. Bi ordainketa proposatzen dituzten eskaintzek 0 puntu lortuko dituzte. Ez da onartuko bi ordainketa baino gehiago proposatzen dituen eskaintzarik. **HAMAHIRUGARRENA.- ESLEIPENA** **1. Dokumentazioa eskatzea.** Aurkeztutako agirien arabera baloratuko dira eskaintzak. Kontratazio-mahaiaren esleipen-proposamena bi balorazio-irizpideen arabera puntuaziorik handiena lortu duen eskaintza egin duen lizitatzailearen alde egingo da, eta puntuazio hori bietan lortutako puntuazioaren batura izango da. Esleipenaren aurretik, Udalak 10 egun balioduneko epea izango du, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, proposatutako esleipendunak honako agiri hauek aurkezteko: a) Nortasun juridikoa egiaztatzen duten agiriak.	Pi= (PEi*75)/PEma Siendo: Pi= puntuación obtenida por cada una de las propuestas económicas presentadas (PE). PEi= Propuesta económica presentada por cada licitador PEma= propuesta económica más alta de entre todas las presentadas. **B) FÓRMULA DE PAGO (Máx. 25 puntos)** Obtendrán 25 puntos las ofertas que propongan un único pago, que será a la formalización de la escritura pública de compraventa. Las ofertas que propongan dos pagos obtendrán 0 puntos. No se admitirán ofertas que propongan más de dos pagos. **DECIMOTERCERA.- ADJUDICACIÓN** **1. Requerimiento de documentación.** La valoración de las ofertas se atendrá a la documentación presentada. La propuesta de adjudicación de la Mesa de contratación se efectuará a favor del licitador que haya formulado la oferta que obtenga mayor puntuación en base a los dos criterios de valoración, siendo esta la suma de la puntuación obtenida en ambos. El Ayuntamiento requerirá previamente a la adjudicación para que, dentro del plazo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente al que hubiera recibido el requerimiento, el adjudicatario propuesto presente la siguiente documentación: a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica.

Lizitatzailea pertsona fisikoa bada, NANaren kopia.	Si el licitador es persona física, copia del D.N.I..
Lizitatzailea pertsona juridikoa bada: eratzeko edo, hala badagokio, aldatzeko eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, merkataritza-legeriaren arabera eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, eratze-eskritura edo -agiria, estatutuak edo sorrera-akta aurkeztu beharko da, jarduera arautzen duten arauak jasota, eta, hala badagokio, dagokion erregistro ofizialean inskribatuta.	Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando fuera exigible conforme a la legislación mercantil. Si no lo es, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el Registro oficial correspondiente.
b) Ordezkaritza egiaztatzeko agiriak:	b) Documentos acreditativos de la representación:
Proposamena lizitatzaileek sinatzen ez badute, proposamena sinatzen duenaren edo dutenen alde emandako ahalordea, eta ahaldunaren edo ahaldunen Nortasun Agiri Nazionalaren kopia kautotua jaso beharko dira.	Cuando la proposición no aparezca firmada por los licitadores deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia autentica del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados.
Entitate honek notario-ahalordea eskietsiko du, gutun-azal honetan aurkeztutako dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan.	El poder notarial será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.
c) Kontratatzeko debekurik ez duela egiaztatzen duen agiria, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen agiria barne.	c) Documento acreditativo de no estar incurso en prohibición de contratar, que incluirá la justificación acreditativa de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
d) Espainiarrak ez diren eta Europar Batasuneko estatu kideetako herritarrak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, enpresaburu horiek kokatuta dauden estatuko legediaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta egon beharko dute, edo, bestela, zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, erregelamendu bidez ezarritako baldintzetan, aplikatzekoak diren Erkidegoko xedapenekin bat etorriz.	d) La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
Gainerako enpresaburu atzerritarrek jarduteko gaitasuna egiaztatu beharko dute, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomaziako Misio	Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado

Iraunkorraren edo enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuko Kontsuletxeko Bulegoaren txostenarekin.	correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.
e) Atzerriko enpresek, kontratua Espainian gauzatuko den kasuetan, edozein mailatako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla adierazten duen adierazpena aurkeztu beharko dute, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egingo diote.	e) Las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.
f) Lehen sailkatua aldi baterako enpresa-elkarte bat bada, elkarte hori formalizatzeko eskritura publikoa aurkeztu beharko du. Halaber, batasuneko kide bakoitzak Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren arloko ziurtagiri positiboa eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko dokumentazioa aurkeztuko ditu.	f) En el caso de que el primer clasificado sea una unión temporal de empresarios, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma. Asimismo, cada uno de los componentes de la unión aportará certificación positiva en materia de Hacienda y Seguridad Social y documentación relativa al Impuesto de Actividades Económicas.
g) Udal diruzaintzan behin betiko bermea eratu izana. Alderdi hori udal-diruzaintzak berak emandako agiriaren bidez egiaztatuko da.	g) Haber constituido garantía definitiva en la Tesorería municipal. Este extremo se acreditará mediante documento emitido por la propia Tesorería municipal.
h) Ordainketa-modalitate hori proposatu bada, atzeratutako eperako bermea eratu izana. Alderdi hori udal-diruzaintzak berak emandako dokumentuaren bidez egiaztatuko da.	h) Haber constituido, en caso de que se haya propuesto esta modalidad de pago, la garantía por plazo aplazado. Este extremo se acreditará mediante documento emitido por la propia Tesorería municipal
Errekerimendua horretarako emandako hamar eguneko epean betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta hurrengo lizitatzaileari dokumentazio bera eskatuko zaio, eskaintzen sailkapenaren hurrenkeran.	De no cumplimentarse el requerimiento en el plazo de diez días concedido al efecto, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediendo a recabar la misma documentación del licitador siguiente, por el orden de clasificación de ofertas.
Proposatutako esleipendunak uko egiten badio edo dagozkion betebeharrak betetzen ez baditu, behin-behineko berme gisa eratutako gordailua galduko du, kalterik egin gabe sor litezkeen galeren kalte-ordainari.	Si el adjudicatario propuesto renuncia o no atiende a las obligaciones que le corresponden, perderá el depósito constituido en concepto de garantía provisional, sin perjuicio de la indemnización de las eventuales pérdidas que se hubieran originado.
Bi kasuetan, bigarren eskaintzarik onuragarrienari esleitu ahal izango zaio, edo,	En ambos casos, podrá procederse bien a la adjudicación a la segunda oferta más ventajosa, bien

bestela, lehiaketa esleitu gabe utzi dela adierazi ahal izango da, arrazoituta.	a la declaración motivada del concurso como desierto.
2. Esleipena	**2. Adjudicación**
Kontratazio-organoak ebatziko du esleipena, eta, legezko arrazoiengatik izan ezik (arrazoi horiek berariaz adierazi beharko dira), kontratazio-mahaiak egindako proposamenera egokituko da balorazio-irizpideen arabera puntuaziorik handiena lortzen duen proposamena.	El órgano de contratación resolverá la adjudicación, que, salvo por motivos legales, que habrán de hacerse constar expresamente, se acomodará a la propuesta realizada por la mesa de contratación a la propuesta que obtenga mayor puntuación en base a los criterios de valoración.
HAMALAUGARRENA.- KONTRATUA BURUTZEA ETA FORMALIZATZEA	**DECIMOCUARTA.- PERFECCIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO**
Kontratua formalizatzen denean burutuko da, sinatzen denean eta jendaurrean jartzen denean.	El contrato se perfeccionará con su formalización, al ser suscrito y elevado a público.
Administrazioak konpromisoa hartzen du besterendutako ondasunen salerosketa eta entrega formalizatzeko, dagokion eskritura publikoa eginez notarioaren aurrean. Notario hori eskuratzaileak aukeratuko du Bizkaiko notarioen artean.	La Administración se compromete a formalizar la compraventa y entrega de los bienes enajenados mediante el otorgamiento de la escritura pública correspondiente ante Notario, elegido por el adquirente de entre los Notarios y las Notarias de Bizkaia.
Ordainketa bakarra denean, salerosketa eskritura publikoan formalizatuko da esleipen-erabakia jakinarazi eta 30 eguneko epean, Udalak justifikatutako arrazoiak ikusita adostutako luzapenean izan ezik. Eskritura publikoa egilesteko egintzan egingo da ordainketa.	Cuando el pago sea único, la compraventa se formalizará en escritura pública en un plazo máximo de TRES MESES contados desde el día siguiente a la notificación del acuerdo de adjudicación, salvo prórroga acordada por el Ayuntamiento a la vista de causas justificadas. El pago se efectuará en el acto de otorgamiento de la escritura pública.
Ordainketa geroratzen denean, lehen ordainketa esleipen-erabakia jakinarazi eta 30 eguneko epean egin beharko da. Bigarren ordainketa eskritura publikoa sinatzean egingo da, eta hori eskaintzan adierazitako epean egingo da; epe hori ezin izango da izan hiru hilabetetik gorakoa, esleipena ebazten den egunetik zenbatzen hasita. Ordainketa bakoitza ordainketa bakarrerako adierazitako moduan egingo da. Ordainketa geroratua aurreikusitako egunean egiten ez bada, Udalak aurkeztutako bermea exekutatuko du.	Cuando el pago sea aplazado, el primer pago deberá hacerse en el plazo de 20 días desde la notificación del acuerdo de adjudicación. El segundo pago se hará a la firma de la escritura pública, que tendrá lugar en el plazo indicado en la oferta, que no podrá ser superior a tres meses contados desde el día siguiente a la notificación del acuerdo de adjudicación. Cada pago se hará de la forma indicada para el pago único. De no realizar el pago aplazado en la fecha prevista, el Ayuntamiento ejecutará la garantía presentada.

HAMABOSGARRENA. ESLEIPENDUNAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK	**DECIMOQUINTA. OTRAS OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO O DE LA ADJUDICATARIA**
Agiri honetan jasotakoez eta arau osagarrietatik aplikatzekoak direnez gain, esleipendunaren betebeharren artean honako hauek ere badaude:	Además de las contenidas en este Pliego, y de las que resulten de aplicación de las normas supletorias, se encuentran también entre las obligaciones del adjudicatario o de la adjudicataria, las siguientes:
a) Lizitazioaren eta salerosketa-kontratua formalizatzearen ondorioz sortzen diren gastu guztiak ordaintzea eta publiko bihurtzea, bai eta erregistroan inskribatzea ere. Hala, besteak beste, BAOn eta, hala badagokio, prentsan iragarkiak eragindakoak, notarioen eta erregistroen ordainsariak, eskriturei dagozkien zergak eta abar aipatzen dira. Gastu horiek ez dute zerikusirik prezio gisa eskainitako zenbatekoarekin.	a) Pagar todos los gastos que se originen a consecuencia de la licitación y de la formalización del contrato de compraventa y su elevación a público, así como su inscripción registral. Así, entre otros, se señalan los causados por el anuncio en el BOB y, en su caso, en prensa, los honorarios notariales y registrales, los tributos inherentes a las escrituras…. Dichos gastos son independientes de importe ofertado como precio.
b) Eskainitako prezioa ordaintzea.	b) Abonar el precio ofertado.
c) Lizitazioak, kontratuak eta erregistroko inskripzioak eragindako zerga guztiak ordaintzea.	c) Abonar todos los impuestos a que diera lugar tanto la licitación como el contrato y su inscripción registral.
HAMASEIGARRENA. KONTRATUA SUNTSIARAZTEA	**DECIMOSEXTA. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO**
Kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira:	Serán causas de resolución del contrato:
a) Kontratazio-organoak esleipenari uko egitea, ez da arrazoirik eman beharko. b) Esleipendunari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik eskritura publikoa ez ordaintzea edo ez formalizatzea. Kasu horretan, Udalak eskritura hori suntsiaraztea erabaki dezake, interesdunei entzun ondoren, kalte-galeren ordainketarekin. c) Kontratu-betebeharrak ez betetzea. Kontratazio-organoak emango du ebazpena, eta hurrengo eskaintzarik onenari jakinaraziko dio esleipena, uko egin ezean.	a) La renuncia a la adjudicación por parte del órgano de contratación, que no requerirá motivación. b) La falta de pago o falta de formalización de la escritura pública por causa imputable al adjudicatario, en cuyo caso el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia a los interesados, con indemnización de daños y perjuicios. c) El incumplimiento de las obligaciones contractuales. La resolución la adoptará el órgano de contratación, procediendo a comunicar la adjudicación a la siguiente mejor oferta, salvo en el supuesto de renuncia.
HAMAZAZPIGARRENA. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK	**DECIMOSÉPTIMA. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN**

a) Interpretazioa. Udal honetako kontratazio-organoari dagozkio honako eskumen hauek: plegu hauek interpretatzea, plegu horiek betetzeak sor ditzakeen zalantzak ebaztea, interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, plegu horiek suntsiaraztea eta baldintza-agiri horien ondorioak zehaztea, betiere Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta bertan ezarritako betekizun eta ondorioei lotuta.	a) Interpretación. Corresponden al Órgano de contratación de este Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar los presentes pliegos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de está, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
b) Uko egitea eta atzera egitea Kontratazio-organoak uko egiten badio dagokion deialdia egin duen kontratu bat egiteari, edo kontratua esleitzeko prozedura berrabiaraztea erabakitzen badu, SPKLren 336. artikuluan aurreikusitako txostena egin ondoren, hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko die. Kontratua egiteari uko egitea edo prozeduran atzera egitea esleipena egin aurretik baino ezin izango du erabaki kontratazio-organoak. Bi kasuetan, Administrazioaren erantzukizuna arautzen duten printzipio orokorren arabera egindako gastuengatik konpentsatuko zaizkie hautagaiei edo lizitatzaileei.	b) Renuncia y desistimiento En el caso en que el órgano de contratación renuncie a celebrar un contrato para el que haya efectuado la correspondiente convocatoria, o decida reiniciar el procedimiento para su adjudicación, previa emisión del informe previsto en el artículo 336 de la LCSP, lo notificará a los candidatos o licitadores. La renuncia a la celebración del contrato o el desistimiento del procedimiento sólo podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la adjudicación. En ambos casos se compensará a los candidatos o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido de acuerdo con los principios generales que rigen la responsabilidad de la Administración.
HEMEZORTZIGARRENA.- DATU PERTSONALEN BABESA Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren arabera, parte-hartzaileek baimena ematen diote Udalari beren datu pertsonalak gorde eta tratatzeko, bai eta Bizkaiko Foru Ogasunari eta eskritura sinatzen den notariotzari emandako datuak lagatzeko ere. Berariaz baimentzen dute beren nortasuna gainerako eskaintzaileei jakinaraztea, eta, esleipendun izanez gero, argitaratzea.	**DECIMOOCTAVA.- PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL** De acuerdo a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, las personas participantes autorizan al Ayuntamiento el almacenamiento y el tratamiento de sus datos personales, así como la cesión de los datos facilitados a la Hacienda Foral de Bizkaia y a la notaría en la que se firme la escritura. Expresamente autorizan la comunicación de su identidad al resto de ofertantes, y su publicación en caso de resultar adjudicatarios.

I. ERANSKINA. ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA ORDAINTZEKO FORMULA	ANEXO I. OFERTA ECONÓMICA Y FÓRMULA DE PAGO
..... jaunak/andreak, (helbidea:.....; .....n egindako NAN zk.:.....), nire izenean/.....ren ordezkaritzan (helbidea:.....; IFK:....., ... bidez egiaztatuta), ADIERAZTEN DU:	D.ª/D. ....., con domicilio en ..... y DNI n.º ....., expedido en ....., en nombre propio /en representación de ....., con domicilio en ..... y CIF n.º ....., según acredito mediante....., MANIFIESTA:
Lehenengoa.- Badakiela BERANGOKO AREBETA SUR EGIKARITZE-UNITATEKO V. ORUBEA ONDORIOZKO FINKA LEHIAKETA BIDEZ, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, BESTERENTZEKO lehiaketarako deialdia egin dela.	**Primero**.- Que tiene conocimiento de que se convoca el concurso para la ENAJENACIÓN MEDIANTE CONCURSO, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LA FINCA RESULTANTE SOLAR V DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN AREBETAS SUR DE BERANGO.
Bigarrena.- Administrazio-klausula berezien plegu honen, baldintza teknikoen pleguaren eta kontratu hau arautu behar duten gainerako agirien eduki osoa ezagutzen duela, eta oso-osorik onartzen duela, inolako salbuespenik eta erreserbarik gabe.	**Segundo.-** Que conoce el contenido íntegro del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, del Pliego de Prescripciones Técnicas y demás documentación que debe regir el presente contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad, sin salvedad ni reserva alguna.
Hirugarrena.- Agiri horiek guztiekin ados dagoela eta onartzen dituela, eta bere egiten eta osorik ontzat hartzen dituela.	**Tercero.-** Que muestra conformidad y acepta todos estos documentos, que asume y acata en su integridad.
Laugarrena.- Salerosketa gauzatzeko konpromisoa hartzen duela, agiri guztiei, bereziki, klausula administratiboen agiriari eta baldintza teknikoen agiriari lotuta.	**Cuarto.-** Que se compromete a llevar a cabo la ejecución de la compraventa con plena sujeción a todos los documentos, en especial, al pliego de claúsulas administrativas y al de condiciones técnicas.
Bosgarrena.- BERANGOKO AREBETAS SUR EGIKARITZE-UNITATEKO V. ORUBEA ONDORIOZKO FINKA LEHIAKETA BIDEZ, ETA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, BESTERENTZEAN parte hartu nahi duela, eta salerosketarako kontraprestazio ekonomiko gisa, HONAKO HAU PROPOSATZEN DU:	**Quinto.-** Que desea tomar parte en la ENAJENACIÓN MEDIANTE CONCURSO, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LA FINCA RESULTANTE SOLAR V DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN AREBETAS SUR DE BERANGO, y como contraprestación económica para la compraventa PROPONE:

	Euro (BEZik gabe).
	BEZa %21

	Euros (Sin IVA).
	IVA 21%

Zenbatekoa guztira, BEZa barne	

Seigarrena.- ORDAINTZEKO FORMULA hau proposatzen du:

Ordainketa bakarra	☐
Ordainketa geroratua	☐ **Lehen ordainketaren ehunekoa …….% (%50 gutxienez)** **Bigarren ordainketa egiteko epea hilabete, lurzatia esleitzen duen ebazpenaren jakinarazpenetik hasita (3 hilabete gutxienez)**

Ordaintzeko formularik zehaztu ezean, ordainketa bakarra dela ulertuko da.

Lekua, data eta sinadura

LIZITATZAILEA

Importe total IVA incluido	

Sexto.- Que propone la siguiente FÓRMULA DE PAGO:

Pago único	☐
Pago aplazado	☐ **Porcentaje primer pago …….% (No inferior al 50%)** **Plazo del segundo pago ….. meses desde la notificación de la resolución que adjudica la parcela (No inferior a 3 meses).**

En caso de no especificar fórmula de pago se entenderá que se trata de Pago único.

Lugar, fecha y firma

LA LICITADORA

II. ERANSKINA **ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA**	**ANEXO II. DECLARACIÓN RESPONSABLE**
..... jaunak/andreak, (helbidea:.....; .....n egindako NAN zk.:.....), nire izenean/.....ren ordezkaritzan (helbidea:.....; IFK:....., ... bidez egiaztatuta), BERANGOKO AREBETAS SUR EGIKARITZE UNITATEKO V. ORUBEA ONDORIOZKO FINKA LEHIAKETA BIDEZ ETA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ BESTERENTZEAN parte hartu nahi du, eta HONAKO HAU **ADIERAZTEN DU:**	D.ª/D. ....., con domicilio en ..... y DNI n.º ....., expedido en ....., en nombre propio /en representación de ....., con domicilio en ..... y CIF n.º ....., según acredito mediante....., desea tomar parte en la ENAJENACIÓN MEDIANTE CONCURSO, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LA FINCA RESULTANTE SOLAR V DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN AREBETAS SUR DE BERANGO, y **DECLARA:**
LEHENENGOA. Administrazio-klausula partikularren agirian esleipendun izateko eskatzen diren aurretiazko baldintza guztiak betetzen dituela, zehazki:	**PRIMERO.** Que cumple con todos los requisitos previos exigidos por el pliego de cláusulas administrativas particulares para ser adjudicatario, en concreto:
— Ez dagoela Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debekuen eraginpean. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.	— Que no está incurso en una prohibición para contratar de las recogidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.
— Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea.	— Estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de las obligaciones con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
— Edozein mailatako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen dela, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, uko egiten diola lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari. (Atzerriko enpresen kasuan).	— Que se somete a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador. (En el caso de empresas extranjeras).
— Jakinarazpenak egiteko helbide elektronikoa _____ dela.	— Que la dirección de correo electrónico en que efectuar notificaciones es _____.
BIGARRENA. Adierazpen honen bigarren atalean aipatzen diren agirien edukitza eta baliozkotasuna egiaztatzeko konpromisoa	**SEGUNDO**. Que se compromete a acreditar la posesión y validez de los documentos a que se hace referencia en el apartado segundo de esta

hartzen duela, baldin eta kontratuaren esleipendun izateko proposatzen bada edo eskatzen zaion edozein unetan.	declaración, en caso de que sea propuesto como adjudicatario del contrato o en cualquier momento en que sea requerido para ello.
Eta horrela jasota gera dadin, adierazpen hau sinatu du.	Y para que conste, firma la presente declaración.
Lekua, data eta sinadura	Lugar, fecha y firma
LIZITATZAILEA	LA LICITADORA